

2000/1 Art. 1466

D **Gebrauchsanweisung**
Regenfasspumpe

GB **Operating Instructions**
Rain Water Tank Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Regentonpomp

S **Bruksanvisning**
Pump för Regnvattentunna

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per cisterna

E **Manual de instrucciones**
Estación de bombeo con calderín

P **Instruções de utilização**
Bomba para depósito de água de chuva

Bomba para depósito de água de chuva 2000/1 GARDENA

Bem vindo ao jardim GARDENA ...



Leia com atenção as instruções de manejo, observando todas as informações aqui contidas. Conheça através destas instruções a forma correcta de utilização da bomba para depósito de água de chuva.



Por motivos de segurança, esta bomba para depósito de água de chuva não pode ser utilizada por crianças ou jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconhecem estas instruções de manejo. Guarde estas instruções de manejo cuidadosamente.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice::

1. Campo de aplicação da bomba para depósito de água de chuva GARDENA	40
2. Indicações de segurança	40
3. Colocação em funcionamento	41
4. Manutenção	43
5. Eliminar avarias	43
6. Colocação fora de serviço	44
7. Dados técnicos	44
8. Assistência/Garantia	44

1. Campo de aplicação da bomba para depósito de água de chuva GARDENA

Determinação:

A Bomba para depósito de água de chuva GARDENA é especialmente destinada ao bombeamento de água de chuva de depósitos ou reservatórios de recolha.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade máxima 7 m).

A observar:



Não é permitido o bombeamento de água salgada, água suja, material cáustico, facilmente inflamável ou explosivo (como, por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes), óleos, óleo combustível e géneros alimentícios. A temperatura da água não deve exceder 35 °C. A bomba não está preparada para funcionar durante longos períodos de tempo (por ex. funcionamento rotativo contínuo, no lago). Com este tipo de funcionamento o tempo de vida útil da bomba será conseqüentemente mais reduzido.

2. Indicações de segurança



A bomba para depósito de água de chuva foi feita especialmente para ser utilizada no bombeamento de água de chuva de um depósito, por exemplo, um depósito de água de chuva GARDENA. De acordo com a norma VDE 0100 (Associação dos Electrotécnicos alemães), a bomba só pode ser utilizada em piscinas, em lagos de jardim ou em fontes com um interruptor de protecção contra corrente de avaria, com uma corrente de avaria

nominal ≤ 30 mA. Consulte, por favor, um profissional especializado.

Cabos de ligação à rede eléctrica não podem ter diâmetro inferior do que cabos flexíveis de borracha com descrição H05 RNF.

O comprimento do cabo tem de ser de 10 m. Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Fichas e ligações têm que ser a prova de respingamentos.

Antes de se utilizar a bomba, deve ser realizada sempre uma inspeção visual (principalmente do cabo de ligação e da ficha). Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.

Certifique-se de as conexões eléctricas estão livres de perigo de alagamento.

A ficha e o cabo de ligação devem ser protegidos contra calor, óleo e objectos e esquinas cortantes e/ou pontiagudas.

Respeite a Voltagem nominal. Os dados da placa de características têm que estar de acordo com os dados da rede.

Crianças e jovens menores de 16 anos não podem utilizar a bomba e devem ser mantidos afastados de aparelhos ligados.

Observe se o nível mínimo de água está de acordo com as características da bomba descritas no 7. Dados técnicos.

Observe o débito máximo (veja 7. Dados técnicos).



O funcionamento da bomba a seco provoca um desgaste elevado e deve, portanto, ser evitado. No caso de falta de água, a bomba deve ser imediatamente desligada (puxe a ficha da tomada).

Certifique-se que a ficha está desligada antes de qualquer utilização da piscina.

Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada através da protecção térmica do motor. Depois de esfriado, o motor volta a funcionar automa-

ticamente (sobre as causas do sobre-aquecimento e como eliminá-las, veja as observações sobre defeitos no 5. Eliminar avarias).

Desligue a bomba da corrente eléctrica depois de cada utilização.

Não desligue a bomba, puxando pelo cabo, e sim puxando directamente a ficha da tomada.

O cabo de ligação não deve ser usado para fixação ou transporte da bomba. Para imergir a bomba ou retirá-la da água, utilize o tubo telescópico. Como alternativa, pode-se usar para imergir, puxar ou fixar a bomba uma corda, que pode ser presa na alça de transporte.

Depois de se ter bombeado água de chuva suja, deve-se limpar o filtro.

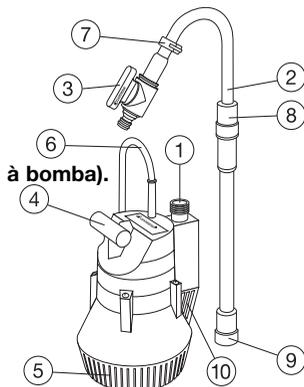
A bomba para depósito de água de chuva é provida de orifício para retirada de ar. Este orifício tem a função de permitir a retirada de ar que eventualmente se encontre na bomba. Enquanto o nível de água dentro do terminal da rosca vai baixando, pequenas quantidades de água vão saindo da fenda existente entre o terminal da rosca e a caixa; se o nível de água continuar a baixar, a água sairá também pela parte inferior da caixa. Isto não representa defeito da bomba. Isto serve para a retirada automática de ar.

Não deixa a bomba funcionar com a saída fechada por mais de 1 hora.

A bomba para depósito de água de chuva suga até um nível de água de até 15 mm.

3. Indicações de segurança

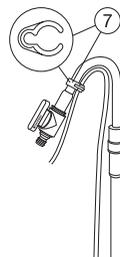
Montagem:



1. Parafuse o tubo telescópico com a rosca fêmea na rosca G 3/4 ① da bomba, de acordo com.
2. Folgue a rosca de aperto ⑧ do tubo telescópico e ajuste o tubo telescópico à altura do depósito de água de chuva, estendendo ou recolhendo o cabo telescópico.

Sugestão: preste atenção para que a válvula de bloqueio ③ (em posição contrária à bomba).

3. Fixe o cabo de ligação ao suporte do cabo ⑦.
4. Caso queira bombear água de um depósito mais fundo (no máximo 7 m), passe uma corda através da alça de transporte ④.
5. Coloque a bomba no depósito de água de chuva de tal forma que a válvula de bloqueio ③ se sobressaia à borda do depósito de água de chuva, como válvula de bloqueio ③ tem, durante o funcionamento da bomba, a função de uma torneira de água.



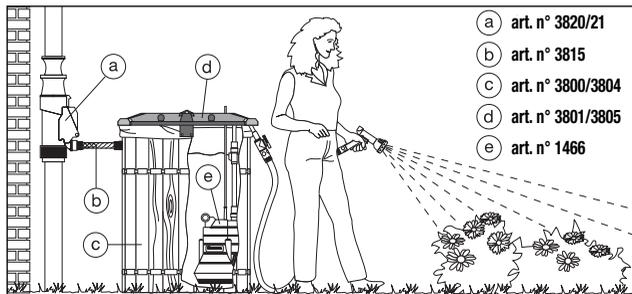
Aplicação da Bomba para depósito de água de chuva:

A Bomba para depósito de água de chuva foi concebida especialmente para o bombeamento de água de um recipiente de colecta de chuva, como por exemplo, do depósito de água de chuva GARDENA. Ela é ideal para ser utilizada com um chuveiro de rega, com o sistema de rega gota-a-gota GARDENA (ligação de gotejadores), com uma mangueira transpirante GARDENA ou para encher, com auxílio da válvula de bloqueio ③ no tubo telescópico, um recipiente, como por exemplo, um regador.

Importante: O funcionamento de um sistema de rega gota-a-gota é limitado no número de gotejadores. O número máximo de gotejadores que consta nas instruções do aparelho básico 2000, nos tipos de instalação ①, ④ e ⑤, é reduzido em 50%, de-vído à pressão máxima da bomba ser de 1,1 bar. O uso de micro-aspersores do sistemagota-a-gota não é possível.

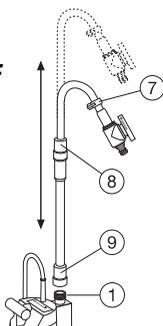
Como **solução completa** para a colecta e o aproveitamento de água de chuva sugerimos (fig. →) :

- (a) o filtro de colecta de águas pluviais GARDENA (art. n.º 3820/3821)
- (b) o conjunto de ligações (art. n.º 3815).
- (c) o depósito para água de chuva GARDENA (art. n.º 3800/3804)
- (d) água de chuva GARDENA (art. n.º 3801/3805) ou
- (e) a bomba para depósito de água de chuva GARDENA (art. n.º 1466).

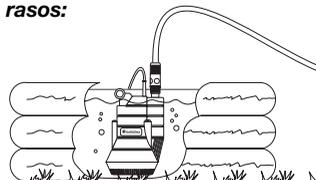


Sugestão: no uso de mangueiras de 19 mm (3/4") é possível obter-se nos gotejadores uma pressão de água relativamente maior (maior capacidade de rega), consequência de menor atrito na mangueira.

Tubo telescópico:



Aplicação em recipientes rasos:



Colocação em funcionamento:



Para colocar a bomba em funcionamento, coloque a ficha da bomba numa tomada de 230 volt, corrente alternada.

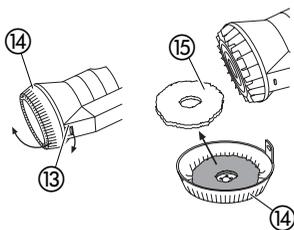
Atenção: a bomba começa a funcionar imediatamente!

4. Manutenção



Atenção!
Antes de realizar qualquer trabalho na bomba, retire a ficha da tomada!

Limpeza do filtro:



A bomba para depósito de água de chuva GARDENA trabalha, o quanto possível, livre de manutenção.

Ela possui um filtro integrado, que evita que a sujidade chegue à bomba para depósito de água de chuva ou a algum dos aparelhos a ela ligados. Este filtro deve ser, de acordo com o grau de sujidade da água, inspeccionado e, se necessário, limpo da seguinte forma:

1. Solte manualmente a lingueta ⑬ na base e retirando em seguida o filtro do seu duplo encaixe
2. Retire a base ⑭ puxando-a para baixo.
3. Lave o filtro ⑮ em água corrente e encaixe-o novamente na base ⑭.
4. Montar novamente a base ⑭ com filtro na bomba.



Atenção! A carcaça da bomba é lacrada.
Trabalhos na parte eléctrica só podem ser realizados pela assistência técnica da GARDENA.

5. Eliminar avarias

Defeito	Causa possível	Solução
A bomba funciona, mas não bombeia água.	O ar não pode sair, pois a linha de saída está fechada.	Abriar a linha de saída (válvula de vedação, gotejadores). É possível também que a mangueira esteja dobrada.
	Ar na base de sucção.	Esperar no máximo 60 segundos até que a bomba retire o ar automaticamente. Caso isto não aconteça, desligar e ligar a bomba novamente.
	Base/filtro ⑤ entupido.	Limpar a base/ filtro (veja 4. Manutenção).
	Ao colocar-se a bomba em funcionamento, percebe-se que o nível da água está abaixo do nível mínimo.	Imergir mais a bomba (veja nível mínimo no 7. Dados técnicos).
A bomba não entra em funcionamento ou pára repentinamente durante o funcionamento.	A protecção térmica desligou a bomba devido a um aquecimento.	Retire a ficha da tomada e limpe a base/filtro (veja 4. Manutenção). Observe a temperatura máxima da água (35 °C).
	Falta energia eléctrica.	Verifique os fusíveis e as conexões eléctricas.
A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente.	Base/filtro ⑤ entupido.	Limpar a base/ filtro (veja 4. Manutenção).

Na eventualidade de outras avarias deverá contactar o serviço de assistência da GARDENA.

6. Colocação fora de serviço

Armazenar:

→ Proteja a bomba do gelo, guarde-a em local seco.

Destino:
(de acordo com)
RL2002/96/EC)



Não deve ser despositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

7. Dados técnicos

Typ	1466
Potência nominal	300 Watt
Capacidade máx. de débito	2.200 l/h
Pressão máx.	1,1 bar
Débito máx.	11 m
Profundidade máx. submersão	7 m
Nível de activação	45 cm
Nível de desactivação	17 cm
Nível mínimo da água na colocação em funcionamento	aprox. 5,5 cm
Peso (sem tubo telescópico)	aprox. 3,9 kg
Temperatura máx. água	35 °C
Voltagem/frequência	230 V/50 Hz
Nível de emissão sonora L_{WA} ¹⁾	55 dB (A) (completamente submersa)
Nível de emissão sonora L_{WA} ¹⁾	65 dB (A) (submersa 10 cm)

¹⁾ Método de medição de acordo com EN 60335-1

8. Assistência/Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

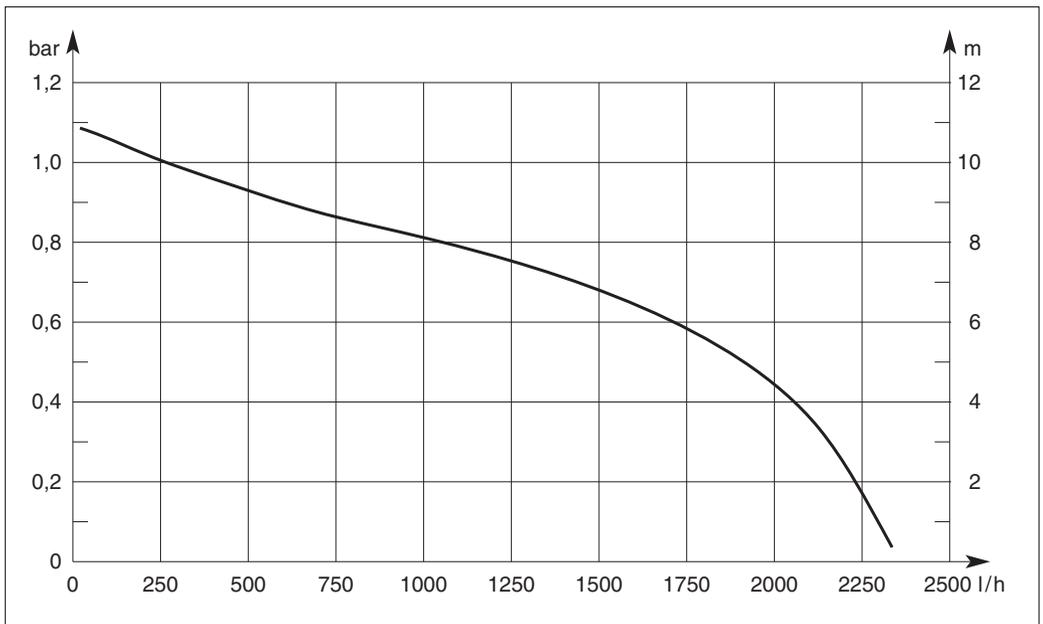
As peças sujeitas a desgaste (roda livre e filtro) não são abrangidas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Regenfasspumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Rain Water Tank Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe pour collecteur d'eau de pluie</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Regentonnpomp</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Pump för Regnvattentunna</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompa per cisterna</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba para depósitos de aguas pluviales</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba para depósito de água de chuva</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Regenfasspumpe	Description of the unit:	Rain Water Tank Pump	Désignation du matériel :	Pompe pour collecteur d'eau de pluie	Omschrijving van het apparaat:	Regentonnpomp	Produktbeskrivning:	Pump för Regnvattentunna	Descrizione del prodotto:	Pompa per cisterna	Descripción de la mercancía:	Bomba para depósitos de aguas pluviales	Descrição do aparelho:	Bomba para depósito de água de chuva				
Bezeichnung des Gerätes:	Regenfasspumpe																				
Description of the unit:	Rain Water Tank Pump																				
Désignation du matériel :	Pompe pour collecteur d'eau de pluie																				
Omschrijving van het apparaat:	Regentonnpomp																				
Produktbeskrivning:	Pump för Regnvattentunna																				
Descrizione del prodotto:	Pompa per cisterna																				
Descripción de la mercancía:	Bomba para depósitos de aguas pluviales																				
Descrição do aparelho:	Bomba para depósito de água de chuva																				
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ: 2000/1</td> <td>1466</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ: 2000/1	1466	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:				
Typ:	Art.-Nr.:																				
Type:	Art. No.:																				
Type :	Référence :																				
Typ:	Art. nr.:																				
Typ: 2000/1	1466																				
Modello:	Art.:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>89/392/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>91/368/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	89/392/EG	EU directives:		Directives européennes :	91/368/EG	EU-richtlijnen:		EU direktiv:	89/336/EG	Directive UE:		Normativa UE:	73/23/EG	Directrices da UE:	93/68/EG				
EU-Richtlinien:	89/392/EG																				
EU directives:																					
Directives européennes :	91/368/EG																				
EU-richtlijnen:																					
EU direktiv:	89/336/EG																				
Directive UE:																					
Normativa UE:	73/23/EG																				
Directrices da UE:	93/68/EG																				
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td>1997</td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> </table>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	1997	Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:					
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																					
Year of CE marking:																					
Date d'apposition du marquage CE :																					
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																					
CE-Märkningsår:	1997																				
Anno di rilascio della certificazione CE:																					
Colocación del distintivo CE:																					
Ano de marcação pela CE:																					
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1: 09/94</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1		EN ISO 12100-2		EN 60335-1: 09/94		EN 60335-2-41											
Harmonisierte EN:																					
EN ISO 12100-1																					
EN ISO 12100-2																					
EN 60335-1: 09/94																					
EN 60335-2-41																					
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<table border="0"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Peter Lameil</td> </tr> <tr> <td>Ulm, den 04.07.1997</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 04.07.1997</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Technisch directeur</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 1997.07.04</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Director Técnico</td> </tr> </table>				Peter Lameil	Ulm, den 04.07.1997	Technische Leitung	Ulm, 04.07.1997	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 04.07.1997	Direction technique	Ulm, 04.07.1997	Technisch directeur	Ulm, 1997.07.04	Technical Director	Ulm, 04.07.1997	Direzione Tecnica	Ulm, 04.07.1997	Dirección Técnica	Ulm, 04.07.1997	Director Técnico
																					
	Peter Lameil																				
Ulm, den 04.07.1997	Technische Leitung																				
Ulm, 04.07.1997	Technical Dept. Manager																				
Fait à Ulm, le 04.07.1997	Direction technique																				
Ulm, 04.07.1997	Technisch directeur																				
Ulm, 1997.07.04	Technical Director																				
Ulm, 04.07.1997	Direzione Tecnica																				
Ulm, 04.07.1997	Dirección Técnica																				
Ulm, 04.07.1997	Director Técnico																				
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>																					



Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Pumpens kännetecken

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahaler Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altstest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 222604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-20.960.07/1106
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com